

## ТРАНСФОРМАЦІЙНІ ПРОЦЕСИ У СИСТЕМІ ПОРІВНЯЛЬНИХ КОНСТРУКЦІЙ СУЧАСНОЇ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ

Науковий вісник Ужгородського університету. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Випуск 2 (32) 2014  
УДК 811. 161.2'332/335:81-115

Рошко С. Трансформаційні процеси у системі порівняльних конструкцій сучасної української мови; 8 стор.; кількість бібліографічних джерел – 10; мова українська.

**Анотація.** У статті проаналізовано взаємозв'язок порівняльних синтаксем і підрядних порівняльних речень із точки зору формально-граматичної і семантико-синтаксичної структури речень, досліджено дериваційні перетворення в системі порівняльних одиниць у результаті синтаксичної деривації, транспозиції порівняльних форм.

**Ключові слова:** порівняння, порівняльна конструкція, порівняльна синтаксема, підрядне порівняльне речення, деривація, трансформація.

Серед різноманітних мовних засобів пізнання навколишнього світу чільне місце займає порівняння, яке полягає у виявленні й окресленні зовнішніх і внутрішніх зв'язків між предметами на основі наявності в них спільних рис, ознак і властивостей. Зовнішні і внутрішні зв'язки між предметами і явищами на мовному рівні відображаються і реалізуються формально-граматичною і семантико-синтаксичною структурою речень.

Як відомо, формально-граматичну структуру речення становлять синтаксичні зв'язки і виділювані на їх основі члени речення. Речення як основна синтаксична одиниця тісно пов'язана з мінімальними семантико-синтаксичними елементами – синтаксемами [1, с. 245; 5, с. 4–16; 7, с. 59–64; 10, с. 546], що виокремлюються на основі семантико-синтаксичних відношень і характеризуються зовнішнім спрямуванням на відображення стосунків між предметами і явищами об'єктивної дійсності. Синтаксеми як мінімальні одиниці обов'язково передбачають входження в більшу одиницю, якою є речення [2, с. 58; 3, с. 7–9].

Тому на сучасному етапі розвитку української мови надзвичайно важливим і актуальним є питання взаємозв'язку порівняльних синтаксем і підрядних порівняльних речень із точки зору формально-граматичної і семантико-синтаксичної структури речень, дослідження дериваційних перетворень у системі порівняльних одиниць у результаті синтаксичної деривації [3, с.152–155], транспозиції порівняльних форм.

Метою нашої статті є досить повне, дещо оновлене дослідження трансформаційних процесів у системі порівняльних конструкцій, з'ясування взаємозв'язків порівняльних синтаксем у позиції детермінантних членів речення і підрядних порівняльних речень, які вже досить об'ємно по науковому осмислені, але й дотепер ще не позбавлені значних розбіжностей в оцінці, трактуванні їх деякими синтаксистами.

Особливою актуальністю відзначається поставлена проблема при визначенні синтаксичних функцій порівнянь-членів речення і розмежуванні порівняльних зворотів та неповних підрядних порівняльних речень. Йдеться, зокрема, про неповні порівняльні речення, які дуже часто в структурному відношенні майже тотожні з порівняльними зворотами – членами речення, наприклад: *Навіть рис сіятимем, як у Тарасівці* (О.Гончар). *Як у Тарасівці* – підрядне речення порівняльне неповне із значенням: *Як у Тарасівці сіють*. – Порівняй: *Навіть рис сіятимем так, як у Тарасівці сіють*. На те, що це підрядне речення, а не порівняльний зворот, вказує, по-перше, те, що **як** тут сполучне слово, а не модально-порівняльна частка, а по-друге, що *у Тарасівці* – це обставина місця, а наявність обставини у порівняльному звороті вказує на необхідність наявності присудка чи головного члена односкладного речення, який у результаті редукації підрядного речення втрапився. З семантико-синтаксичного погляду *як у Тарасівці* – це порівняльна локативна субстанціональна синтаксема, виражена прийменниковим місцевим відмінком із порівняльним сполучником **як**, яка передбачає наявність предикативної синтаксеми. А отже, це вже не порівняльний зворот, а підрядне неповне порівняльне речення. Однак проблема розрізнення цих двох одиниць і на сьогодні не розв'язана до кінця.

Як зауважує С.Д.Єрмакова: «Трансформація підрядної частини в член речення – один з найактивніших процесів переходу складнопідрядного речення в просте [4, с. 24]». У процесі трансформації втрачається корелятивний зв'язок між головною та підрядною частинами складного речення (засобом вираження такого зв'язку були вказівні слова **так** та **такий** (-а, -е, -і) та порівняльні сполучники **як**, **мов**, **немов**, **наче**, **неначе**, **ніби** і под.), наприклад: *Панаса Кандзюбу наче вкололо щось* (М.Коцюбинський) → *Панасові так стало недобре, наче його вкололо щось*. У даному реченні слід говорити про так зване приховане порівняння,

виражене головним членом речення – присудком, яке утворилося внаслідок редукції з підрядного порівняльного речення.

Саме в результаті такої трансформації на сучасному етапі розвитку української мови існують такі синтаксичні форми вираження порівнянь у складі простих речень, як головні члени односкладних речень, зокрема безособових, які є об'єктами порівнянь по відношенню до суб'єктної частини колишнього складнопідрядного порівняльного речення. Кожне з односкладних простих речень із порівняльним головним членом можна реконструювати у складнопідрядне. Ще Фердинанд де Сосюр у свій час відзначав, що «порівняння завжди зводиться до реконструкції форм [9, с. 274]», наприклад: *Кочубея ніби шпильками кольнуло, – сів* (Б.Лепкий) → *Кочубеєві так стало недобре, ніби хтось його шпильками кольнує, – сів; Йому [Чіпці – Р.С.] стало немов легше од такої прохолоди* (Панас Мирний) → *Йому відразу стало краще, немов він відчув полегкість від прохолоди*.

Трансформаційний процес переходу предикативного компонента складного речення в член речення спостерігаємо в порівняльних фразеологічних присудках, у складі яких вжиті модально-порівняльні частки **як, мов, немов, наче, неначе, ніби** і под., наприклад: *Невістка – як з хреста знята* (Панас Мирний) → *Невістка виглядала так погано, як мертвий, якого зняли з хреста; Тільки Чіпка – як води набрав у рот. Він мовчки їв, мовчки пив...* (Панас Мирний) → *Тільки Чіпка так мовчав, як коли б він мав повний рот води і не міг говорити*.

Дериваційні перетворення складних структур у прості спостерігаємо також у специфічних формах порівнянь-присудків, які семантично є повторенням підметів у реченнях типу: *Марія? Що ж молодиця як молодиця...* (М.Коцюбинський); *Був хазяїн як хазяїн;...усе позбував, усе попропивав, звівся нінащо* (Г.Квітка-Основ'яненко); *А зорі – як зорі: ні добрі, ні злі* (П.Скунць). У подібних конструкціях стверджується, що предмет думки такий, яким він і має бути по своїй природі, підкреслюється основне значення підмета. Якщо підійти до цього явища з точки зору редукції, то присудки зазначеної структури виражають тотожність окремого явища, події, факту з еталоном, в якості якого виступає окрема особа або її поведінка, наприклад: *...в селі хоч сусіди як сусіди...* (П.Скунць) → *в селі хоч сусіди є такі, якими вони мають бути, якими вони можуть бути*. У межах даного процесу спостерігаємо і перехід сполучного слова **які** у модально-порівняльну частку **як**. І хоча присудки зазначеної структури виражають швидше ствердження як порівняння, на нашу думку, у даних випадках, слід говорити про так зване приховане порівняння, яке закладене в самій семантиці наведених конструкцій.

Виразний процес трансформації спостерігаємо у порівняннях, виражених прислівниковою формою з **по-**, що мотивуються іменниками-назвами істот типу: **по-дружньому, по-дитячому, по-циганському, по-рицарськи, по-панськи** і виступають у реченні у функції обставини способу дії. Із семантико-синтаксичного погляду такі порівняння-обставини способу дії є похідними морфологічними варіантами порівняльних субстанціональних суб'єктних синтаксем, що утворилися внаслідок редукції колишніх складнопідрядних порівняльних речень, наприклад: *Він [Петро – Р.С.] думає тільки про велику платню, власну хату, щоб жити по-панськи, менше працювати* (Ф.Потушняк); → *Він [Петро – Р.С.] думає тільки про велику платню, власну хату, щоб жити, як пан живе, менше працювати*. Що ж до прислівників – обставин способу дії розглядуваного типу, що мотивуються іменниками-назвами неосіб, то в них порівняльна семантика менш виразна. З структурно-семантичного погляду такі порівняльні утворення є морфологічними варіантами похідних локативних та часових синтаксем, що утворилися внаслідок трансформації складних структур у прості, наприклад: *...вона продовжує співати по-степовому* (О.Гончар) → *...вона продовжує співати, як співають у степу; Сонце осіннє політньому блиска...* (М.Рильський) → *Сонце осіннє блискає, як улітку*.

Найтипівішими і найчастіше вживаними в сучасній українській мові є порівняння-обставини способу дії, виражені іменниками в називному та непрямих відмінках із порівняльними сполучниками. З семантико-синтаксичної точки зору непоширені порівняння зазначеного виду являють собою похідні утворення від субстанціональних суб'єктних і об'єктних синтаксем, поширені – сполучення атрибутивних і суб'єктних синтаксем, наприклад: *Я плавав, як дитина...* (О.Кобилянська) → *Я плавав, як плаче мала дитина; Вже пролетів, немов пташка зальотна, весняний той час...* (Леся Українка) → *Вже пролетів, як та пташка літає зальотна, весняний той час...Тесляр на наймичку свою, Неначе на свою дитину, Теслу, було, і струг покине Та й дивиться...* (Т.Шевченко) → *Тесляр на наймичку свою дивиться так, неначе він дивиться на свою дитину*.

Порівняння-обставини способу дії у сучасній українській мові виражаються також прикметниками, дієприкметниками і дієприкметниковими зворотами. Такі порівняльні конструкції вступають у напівпредикативні синтаксичні відношення з іншими членами речення і поєднують у собі синтез трьох відтінків синтаксичних відношень: атрибутивного, обставинного способу дії та предикативного. Іноді на основне обставинне значення способу дії дієприкметникового звороту нашаровується додатковий обставинний відтінок причини, що обумовлюється семантикою слів порівняльного звороту, який очевидно утворився з підря-

дного обставинного речення причини в результаті синтаксичної редукації складного речення, наприклад: *...навіть **козачки, ніби заохочені Мотриним танцем**, пускалися ї собі по блискучій доливіці* (Б.Лепкий); → *...козачки пускалися ї собі по блискучій доливіці, тому що вони були заохочені Мотриним танцем*. Порівняння – обставини способу дії виражаються також дієприслівниками та дієприслівниковими зворотами, яким властива додаткова предикативність, тобто дія дієприслівника не зумовлює дію головного присудка і не зумовлюється ним [6, с.17]. Такі порівняння-обставини способу дії є редукованими утвореннями із складних порівняльних речень, у яких дієприслівник виступав дієсловом і виконував роль присудка, наприклад: *Се було саме збіжжя Івоніки, через яке [Анна – Р.С.] йшла стежкою і яке час від часу гладила верхи рукою, **мов голублячи його до себе*** (О.Кобилянська) → *...через яке [Анна – Р.С.] йшла стежкою і яке час від часу гладила верхи рукою так, мов голубила його до себе*.

У деяких випадках порівняльні прислівники – обставини способу дії характеризують спосіб дії за часовим відношенням шляхом порівняння моменту однієї дії з іншою дією. При цьому один часовий момент виражений підпорядковуючим дієсловом, а другий – прислівником. Такі порівняльні часові синтаксеми виражають часові відношення у межах вихідного складнопідрядного речення, вказуючи на часову послідовність і наступність порівнюваних явищ, наприклад: *Світло горіло, **як перше**, а в кутках ховалася темнота* (О.Кобилянська); *«Не роззуби ягнят, **як учора**, бо на гамуз поб'ю...»* (М.Коцюбинський); *Мотря розплющує очі – і портрети знову висять, **як і перше**, на стінах* (Б.Лепкий); *Батько, **як і раніш**, крутиться перед гурту на своїй інвалідницькій дощечці з коліщатами* (О.Гончар).

Дериваційні процеси переходу складних порівняльних структур у прості спостерігаємо і у інших типах порівнянь-членів речення, зокрема у обставинах міри й ступеня. Порівняння – обставини міри й ступеня найчастіше виражаються називним відмінком іменників (рідше субстантивованих займенників та прикметників) із порівняльними сполучниками **ніж, як, мов, немов, наче, неначе, ніби** і відносяться до прикметників (дієприкметників) у ролі іменних частин присудків. Із семантико-синтаксичного погляду такі порівняння являють собою похідні утворення від субстанціональних синтаксем підрядних порівняльних речень, ускладнених у поширених структурах атрибутивними синтаксемами, і виступають як конкретизатори предикатних синтаксем, наприклад: *А ти була, **як мрія, неповторна**...* (В.Симоненко) → *А ти була такою неповторною, як мрія є неповторна; Була [Рахіра – Р.С.] бистра і скоро, **мов дика коза**...* (О.Кобилянська) → *Рахіра була така бистра і скоро, мов дика коза є бистра і скоро*. Порівняння – обставини міри й ступеня можуть бути

виражені й непрямыми відмінками іменників у сполученні з порівняльними сполучниками **як, мов, немов, наче, неначе, ніби** і под. Такі обставини теж, звичайно, відносяться до іменної частини присудка, вираженої якісним прикметником, і до обставин, виражених якісним прислівником. У цих випадках вони є уточнюючими, відокремленими обставинами міри й ступеня. У семантико-синтаксичній структурі речення такі порівняння є похідними утвореннями як від об'єктних, так і від локативних синтаксем колишніх підрядних порівняльних речень, наприклад: *...у Кочубеевих сінах зробилося сумно, **як на поминках**...* (Б.Лепкий); → *...у Кочубеевих сінах зробилося так сумно, як буває тільки на поминках; І дороги скарби несеш обачно ти, **Як чащу, як свічу**, у радісне роздолля...* (М.Рильський) → *І дороги скарби несеш ти так обачно, Як чащу, як свічу, у радісне роздолля...*

Трансформаційний процес переходу складної структури у просту спостерігаємо і у порівняннях-обставинах причини й мети, які в більшості випадків розмежувати буває дуже важко, а іноді навіть неможливо, що пояснюється, поперше, подібністю засобів їх вираження, а по-друге, нашаруванням синтаксичних відношень причини й мети в одній порівняльній конструкції. У функції порівнянь-обставин мети простежуються звичайно ірреальні порівняння з сполучниками **мов, немов, мовби, ніби** тощо, виражені найчастіше дієприслівниковими зворотами або, зрідка, іменниками в непрямих відмінках. «З граматичних умов, необхідних при вживанні дієприслівникових частин речення, що мають обставинне значення мети, слід, зокрема, відзначити одну: дієприслівники виступають виключно у формі недоконаного виду [6, с. 77]». Специфікою таких порівняльних конструкцій є те, що їх на сучасному етапі розвитку мови можна перетворити на складнопідрядні порівняльні речення з підрядними мети, наприклад: [Анна – Р.С.]...*сперлась на хвилину об паркан, **мов відпочиваючи*** (О.Кобилянська) → [Анна – Р.С.]...*сперлась на хвилину об паркан для того, щоб відпочити*. З другого боку, ці ж порівняльні конструкції можна перетворити на складнопідрядні порівняльні речення з обставинними способом дії, наприклад: [Анна – Р.С.]...*сперлась на хвилину об паркан так, мов вона відпочивала... або ж ...мов вона хотіла відпочити, вона бажала відпочити...*, а вживання в підрядній частині модальних лексем зі значенням бажаності, волевиявлення, як наприклад: ***хотіти, бажати, прагнути, намагатися*** має здатність ускладнювати семантику речення значенням бажаного наслідку або мети. Але навіть у тому випадку, коли припустити, що вихідною базовою одиницею для утворення порівнянь-обставин мети з точки зору діахронії були підрядні порівняльні речення обставинні способом дії, то на сучасному етапі розвитку мови вони мають виразний відтінок мети з нашаруванням

синтаксичного відношення причини, що обумовлюється семантикою окремих слів порівняльного звороту та їх семантичними зв'язками з основною частиною речення. Більшість із порівнянь – обставин мети розглядуваного різновиду можна реконструювати у підрядні обставинні речення причини, наприклад: [Анна – Р.С.]... *сперлась на хвилину об паркан, **мов відпочиваючи*** (О.Кобилянська) → *Анна... сперлась на хвилину об паркан, тому що хотіла відпочити; А чужі очі уже впираються в спину Тимофія. Він повів плечима, **мовби струшуючи недобрий погляд...*** (М.Стельмах) → *Він повів плечима, тому що хотів струсити недобрий погляд; І замовк [Мірошніченко – Р.С.] у тиші, **наче роздумуючи, а чи зрозуміло йому самому те, що він сказав...*** (М.Стельмах) → *І замовк Мірошніченко у тиші, тому що роздумував, а чи зрозуміло йому самому те, що він сказав...* Однак, на наш погляд, синтаксичне відношення причини в даних випадках не можна вважати превалюючим.

Не можна, на наш погляд погодитися із Л.М.Коць у тому, що «обмежена кількість випадків, у яких дієприслівникова частина речення має значення мети, може сприяти повному заперечуванню такого значення дієприслівникових частин речення [6, с. 75]». Адже, як зазначає далі сам автор, у мові існують випадки, де обставинне значення мети дієприслівника не викликає застережень і впливає з самої семантики дієприслівників, а також із семантики речення взагалі [6, с. 76–77].

Порівняння – обставини мети в сучасній українській літературній мові виражаються, зрідка, й порівняльними зворотами, що складаються з іменників у непрямих відмінках і порівняльних сполучників. Такі порівняльні цільові синтаксеми передбачають наступність у плані часової перспективи, виражають гіпотетичну модальність бажаності здійснення явища, що виступає бажаним наслідком [1, с. 274], наприклад: *І вона [Маланка – Р.С.] **потаємно від своїх побігла, немов за ділом, до Кандзюби*** (М.Коцюбинський).

Простежуються в сучасній українській літературній мові випадки вживання порівняльних зворотів і у функції обставини причини. Такі порівняльні звороти теж виступають ірреальними порівняннями і виражаються, як правило, дієприкметниковими і дієприслівниковими зворотами, а також іменниками у поєднанні з **ірреальними** порівняльними сполучниками **мов, мовби, немов, наче, неначе, ніби** і под. Порівняння – обставини причини, виражені дієприкметниковими зворотами, вживаються, звичайно, у постпозиції до головної частини речення або між підметом і присудком. Характерною особливістю дієприкметникових порівняльних зворотів, що мають обставинне значення причини, є те, що у їх складі вживаються тільки пасивні дієприкметники, наприклад: *...вона [Фрузя – Р.С.] **сиділа бліда, заля-***

*кана, **мов винувата якимсь важким гріхом...*** (І.Франко) → *...вона сиділа бліда, залякана, тому що відчувала свій важкий гріх; Княгиня, **ніби тим дуже здивована, повернула до свого кума Шереметьєва і спитала його, чи можливе це?*** (Б.Лепкий) → *Княгиня повернула до свого кума Шереметьєва і ще раз спитала його, чи можливе те про що він розказував, тому що була тим дуже здивована.* Порівняння – обставини причини в сучасній українській літературній мові виражаються також, як було зазначено, непрямими відмінками іменників у поєднанні з ірреальними порівняльними сполучниками. Такі порівняльні причинові синтаксеми «являють собою відзеркалення причиново-наслідкових відношень у структурі складного речення, яке є для ускладненого простого речення з названими синтаксемами базовою (вихідною) одиницею [1, с. 273]». Навколо порівняльних сполучників групуються прийменники, які передають додаткові семантичні відтінки походження явища, результативної причини, що сприяє здійсненню певного наслідку тощо, наприклад: *У купу **вівці збились. Немов із холоду, ягнятко на руки полізло*** (П.Тичина); *Дорошенко **вгадав. Мазепа таки покинув його, ніби не з власної волі, а перехоплений запорожцями і доставлений до Самойловича*** (Б.Лепкий). Порівняння – обставини причини виражаються і дієприслівниковими зворотами, стрижневим словом яких виступає дієприслівник доконаного або недоконаного виду. Такі порівняльні конструкції у плані діакронії становлять похідні (вторинні) утворення від складнопідрядних речень із підрядними причини, наприклад: *Зі **стогоном** [Галя – Р.С.] **кидається за підводою, і Григорій, наче почувши її стогін, тяжко розплющує очі...*** (М.Стельмах) → *Галя зі **стогоном** **кидається за підводою і Григорій розплющує очі, тому що він почув її розпачливий стогін.***

Порівняння-члени речення, на наше переконання, є редукованими утвореннями з підрядних порівняльних двоскладних речень, що виникли внаслідок втрати корелятивного зв'язку між головною та підрядними частинами складного речення, тому при визначенні синтаксичних функцій порівнянь у межах простого речення слід звертати увагу також на функціональне значення вихідної (базової) порівняльної підрядної частини складного речення.

Якщо з формально-граматичної точки зору порівняння виступають як члени речення і характеризуються різноманітністю синтаксичних функцій, то з точки зору семантико-синтаксичної вони являють собою порівняльні синтаксеми різних типів.

Порівняльні звороти у функції різних членів речення, як і окремі порівняльні словоформи (наприклад, головні члени односкладних речень), утворилися внаслідок трансформаційних процесів у системі порівняльних одиниць української мови,

редукції складних порівняльних конструкцій, тому при розмежуванні порівняльних зворотів і неповних порівняльних речень необхідно враховувати не тільки зовнішнє синтаксичне вираження порівняльного звороту, але і його внутрішнє семантичне навантаження.

Отже, подальша розробка проблематики порівнянь в українській мові, зважаючи на складність, розмаїтість та фундаментальну вагомість порівняльних конструкцій для мови в цілому й художнього мовлення, зокрема, залишається актуальною потребою.

#### Література

1. Вихованець І.Р. Граматика української мови. Синтаксис: Підручник / І.Р.Вихованець. – К.: Либідь, 1993. – 368 с.
2. Вихованець І.Р. Нариси з функціонального синтаксису української мови / І.Р.Вихованець. – К.: Наук. думка, 1992. – 220 с.
3. Вихованець І.Р. Семантико-синтаксична структура речення / І.Р.Вихованець, К.Г. Городенська, В.М.Русанівський. – К.: Наук. думка, 1983. – 218 с.
4. Єрмакова С.Д. Розмежування складних і простих речень / С.Д. Єрмакова // Укр. мова і літ. в шк. – 1979. – № 5. – С. 23 – 27.
5. Золотова Г.А. Синтаксический словарь. Репертуар элементарных единиц русского синтаксиса / Г.А.Золотова. – М.: Наука, 1988. – 440 с.
6. Коць Л.М. Дієприслівник у сучасній українській літературній мові (специфіка зв'язків та їхніх значень) / Л.М.Коць. – К.: Вид-во АН УРСР, 1964. – 164 с.
7. Мухин А.М. Синтаксема как функциональная синтаксическая единица / А.М.Мухин // Вопр. языкознания. – 1961. – № 3. – С. 53–65.
8. Рошко С.М. Формально-граматична та функціонально-семантична структура порівняльних синтаксем і підрядних речень у сучасній українській мові: автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук: спец.10.02.01 «Українська мова» / С.М.Рошко. – Ужгород, 2001. – 21 с.
9. Сосюр Ф. де. Курс загальної лінгвістики / Фердинанд де Сосюр. – К.: Основи, 1998. – 324 с.
10. Українська мова: Енциклопедія / Русанівський В.М., Тараненко О.О.(співголови), М.П. Заблук та ін. – К.: Укр. енцикл., 2000. – 752 с.

*Светлана Рошко*

#### **ТРАНСФОРМАЦИОННЫЕ ПРОЦЕССЫ В СИСТЕМЕ СРАВНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ СОВРЕМЕННОГО УКРАИНСКОГО ЯЗЫКА**

**Аннотация.** В статье проанализирована взаимосвязь сравнительных синтаксем и придаточных сравнительных предложений с точки зрения формально-грамматической и семантико-синтаксической структуры предложений, исследованы деривационные преобразования в системе сравнительных единиц в результате синтаксической деривации, транспозиции сравнительных форм.

**Ключевые слова:** сравнение, сравнительная конструкция, сравнительная синтаксема, придаточное сравнительное предложение, деривация, трансформация.

*Svitlana Roshko*

#### **TRANSFORMATION PROCESSES IN THE SYSTEM OF COMPARATIVE CONSTRUCTIONS OF THE MODERN UKRAINIAN LANGUAGE**

**Summary.** This paper examines the relationship of comparative syntaxemes and contracting comparative sentences in terms of formal grammatical and semantic-syntactic structure of sentences investigated derivational transformation comparable units in the system as a result of the syntactic derivation, transposition comparative forms.

**Key words:** comparison, comparative construction, comparative syntaxeme, subordinate comparative clause, derivation, transformation.

*Стаття надійшла до редакції 20.11.2014 р.*

*Рошко Світлана Михайлівна* – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри міжнародних економічних відносин ДВНЗ «УжНУ».